



Suo Luo San Wen
Sheng Tai Shi Xue Yan Jiu

梭罗散文 生态诗学研究

孙霄◎著

 吉林大学出版社

梭罗散文生态诗学研究

孙 霄 / 著

吉林大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

梭罗散文生态诗学研究 / 孙霄著. —长春: 吉林大学出版社, 2017. 3

ISBN 978 - 7 - 5677 - 9162 - 6

I. ①梭… II. ①孙… III. ①梭罗 (Thoreau, Henry David 1817—1862) —散文—文学研究
IV. ①I712.064

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 059364 号

- 书 名 梭罗散文生态诗学研究
SUOLUO SANWEN SHENGTAI SHIXUE YANJIU
- 作 者 孙 霄 著
- 策划编辑 邵宇彤
- 责任编辑 邵宇彤
- 责任校对 李晓溪
- 装帧设计 创意广告
- 出版发行 吉林大学出版社
- 社 址 长春市朝阳区明德路 501 号
- 邮政编码 130021
- 发行电话 0431—89580028/29/21
- 网 址 <http://www.jlup.com.cn>
- 电子邮箱 jlup@mail.jlu.edu.cn
- 印 刷 吉林省金山印务有限公司
- 开 本 880×1230 1/32
- 印 张 9.375
- 字 数 186 千字
- 版 次 2017 年 3 月 第 1 版
- 印 次 2017 年 3 月 第 1 次
- 书 号 ISBN 978 - 7 - 5677 - 9162 - 6
- 定 价 37.50 元
- 版权所有 翻印必究

教育部人文社会科学研究规划基金项目资助
项目名称：梭罗生态诗学研究
批准号：13YJA752018

前 言

梭罗通过创作的一系列散文文本——《瓦尔登湖》《河上一周》《科德角》《缅因森林》等，形成了其独特的诗学形态。而这种诗学形态体现着双重的意义，其一是对生态思想的有效阐发，其二是对散文观念的有力开拓，从这双重意义而论，梭罗散文的诗学形态可称之为生态诗学。梭罗生态诗学表现出了七个特征，即生态思维与诗性表现的结合、空间性抒写、时间性叙写、生命诗性的张扬、文化诗性的深入和叙述诗性的生发。生态思维与诗性表现的结合是梭罗生态诗学最重要的特征，无论是对于社会发展史、自然史还是科学史，梭罗都能够从“生态”的高度给予独特的观察与反思，并将其观察与反思的结果通过文学化的方式进行表现。梭罗生态诗学的第二个特征，是对空间的诗性抒写，“空间”对于梭罗散文具有不可替代的意义，它既是大千世界的生命体的活动场所，也是叙述者“我”的思考的出发点，从乡村到城市，从原始部落到旷野边地，体现着梭罗散文的空间线索。梭罗生态诗学的第三个特征是对时间的叙写，如果说空间性抒写构成了梭罗散文生态思考的出发点，那么，时间性叙写则构

成了梭罗散文生态观察的流动曲线，在对季节，以及不同季节里黎明、黄昏、黑夜等具体时间的叙写中，体现了梭罗散文的微观性观察，由此得出的生态经验又成为其反思社会、自然和历史的依据。空间性抒写与时间性叙写构成了梭罗散文的两种维度，因为这两种维度的存在，使梭罗散文显得张弛有度、虚实相生而富于生气。生命诗性、文化诗性和叙述诗性是梭罗生态诗学的具体表现，也是梭罗散文的生态思维与诗性表现相结合、空间性抒写和时间性叙写相交错的必然结果。宗教性体验是梭罗散文的形而上思考，这是梭罗生态诗学的第四个特征。对生命问题的关注和思考，也是梭罗散文极为重要的诗学取向，纵观梭罗散文，可发现其着力表现了三种生命形态，对生命价值的探询和对死亡的哲学性追问，并以“融入”与“倾听”作为其体验生命存在的两种主要方式。梭罗散文的文化诗性包含这样一些内涵：一是对于人类的生存状态、生存理想和生存本质的探寻，并在这种追问与探寻中体现出了生态的精神特质；二是感应和诠释着其民族的文化人格；三是对欧洲传统文化的批判与守护；四是对于“精神家园”的探寻与建构。梭罗生态诗学对散文的诗性形式同样充满热情，包括叙述的多样性、抒情笔调与叙述氛围的营构、内指性的诗性语言的创造等。总之，梭罗生态诗学具有强烈而具象的审美性、文化性和精神性，对欧美散文传统是一种重大开拓。

目 录

绪 论 梭罗生态诗学的生成	1
第一章 生态诗学：生态思维与诗学系统的联结	14
第一节 诗意生命：整体生命观照与生命的 多样性	19
第二节 诗意存在：生态性存在原则与人文 关怀	32
第三节 诗意自然：自然之声与大地意识	46
第二章 空间性抒写	61
第一节 自然空间：被诗化的象征	64
第二节 康科德的生态美学意义	75
第三节 行走在荒野、大河之间	79
第三章 时间性叙写	83
第一节 时间的永恒性启示和生态性意义	85

第二节	感受黎明、日出、黄昏、黑夜	93
第四章	宗教性体验	99
第一节	神圣与世俗	102
第二节	死亡与救赎	106
第三节	复活与新生	110
第五章	梭罗散文的生命诗性	116
第一节	生命诗性的内涵及形态	117
第二节	生命诗性的生成背景	124
第三节	生命诗性的审美：交融与倾听	133
第六章	梭罗散文的文化诗性	135
第一节	对存在方式和散文精神的诗性质询	136
第二节	民族文化人格的诠释	153
第三节	还乡与探寻和建构精神家园	157
第四节	中西比较视野下乡村叙事中的“自然”	167
第五节	美国文学经典中的生态启示	187
第七章	梭罗散文的叙述诗性	206
第一节	虚构性和复调表达的叙述形态	206
第二节	诗性意境氛围的营造	215

第三节 内指性的诗性语言	220
第四节 梭罗叙述的东方文化内蕴	225
附录 1	238
附录 2	256
结 论	269
参考文献	272
后 记	288

绪 论 梭罗生态诗学的生成

梭罗的散文一方面是对生态思想的有效阐发，另一方面是对散文观念的有力开拓，从这双重意义而论，梭罗散文的诗学形态可称之为生态诗学。梭罗生态诗学是对欧美散文传统的一种重大开拓，其强烈而具象的审美性、文化性和精神性，对后来的散文创作也构成了重要启示。

从生态学角度去研究梭罗创作在国内外学术界有大量积极的研究，但对梭罗的“生态诗学”研究尚未发现。已有的研究对本研究具有积极的借鉴作用。国外梭罗研究可以分为三个阶段，早期的梭罗研究主要集中在生平和文献整理方面。1873年，梭罗的好友钱宁曾写过一本传记——《梭罗：诗人——自然主义者》，记载了梭罗的生平；后来，还有人写过梭罗的评传，美国学者沃尔特·哈丁用毕生精力对梭罗的传记材料和作品文献进行整理，其代表作品为《梭罗手册》^①，在文中他力图书写还原生活中真实

^① Walter Harding *A Thoreau Handbook*, New York: New York University Press, 1959.

的梭罗形象，而不是人云亦云地评价梭罗。在他看来，梭罗并非一个消极避世的怪人，而是坚持自我独立、热爱生命的人。与哈丁相反，有人对梭罗提出了批评，如早期的美国学者洛厄尔和英国作家史蒂文森等就对梭罗持否定态度，他们认为梭罗只不过是懒汉。^①

中期的美国梭罗研究者更关注梭罗的文学作品和哲学思想。如马西森的《美国的文艺复兴：爱默生和惠特曼时代的艺术和表现》^②，将梭罗作为美国文学的经典作家之一来研究。谢尔曼·保罗的《美国的海岸线：梭罗的内心探索》^③，认为梭罗书写的文字正是自我生活的写照。麦金托什的《作为浪漫主义自然主义者的梭罗：他对自然态度的变化》^④，提出梭罗属于浪漫主义的自然主义者，与自然心心相印。弗雷德里克·加伯的《梭罗的救赎性想象》^⑤一书也认为，梭罗具有浪漫主义风格。亚当斯和罗斯在《正在修订的神话：梭罗主要作品的创作》^⑥

① Henry David Thoreau. *Walden Resistance to Civil Government*. Second edition Ed. William Rossi (New York London: W. W. Norton & Company, 1992).

② F. O. Matthiessen. *American Renaissance: Art and Expression in the Age of Emerson and Whitman*, London: Oxford UP, 1941.

③ Paul Sherman. *The Shores of America: Thoreau's Inward Exploration*, Urbana, The University of Illinois Press, 1958.

④ James McIntosh. *Thoreau as Romantic Naturalist: His Shifting Stance toward Nature*, Ithaca: Cornell University Press, 1974.

⑤ Frederick Carber. *Thoreau's Redemptive Imagination*, New York: New York University Press, 1977.

⑥ Stephen Adams and Donald Ross, Jr. *Revising Mythologies: The Composition of Thoreau's Major Works*, Charlottesville: University Press of Virginia, 1988.

一书中认为,梭罗从《瓦尔登湖》形成了浪漫主义创作风格。

佩克的《梭罗的清晨工作:〈河上一周〉〈日记〉和〈瓦尔登湖〉中的记忆和感知》^①和沙伦·卡梅伦的《书写自然》^②,从哲学思想方面解读了梭罗作品。罗伯特·米尔德的《重塑梭罗》,提出了梭罗的《瓦尔登湖》是上升的修辞,他用精神分析和文本细读的方法研究梭罗如何在作品中重新塑造自我形象。^③学者们还从文化比较的角度出发,探讨梭罗对东方文化的浓厚兴趣。莱曼·卡迪在《美国文学》撰文罗列了《瓦尔登湖》对中国儒家经典的引用情况。^④艾伦·霍德的《美国超验主义和亚洲宗教》也描绘了亚洲思想对梭罗的影响。^⑤

当前的梭罗研究以生态视角为主。可以说生态批评作为二十世纪后半叶梭罗评论的主流,研究数量很大。利奥·马克斯在《闯进花园的机器》一书中提出,现代工业

① H. Daniel Peck. *Thoreau's Morning Work: Memory and Perception in A Week on the Concord and Merrimack Rivers, the "Journal", and Walden*, New Haven: Yale University Press, 1990.

② Sharon Cameron. *Writing Nature: Henry Thoreau's Journal*, New York: Oxford University Press, 1985.

③ Robert Milder. *Re-imagining Thoreau*, Cambridge University Press, 1995.

④ Lyman V. Cady. *Thoreau's Quotations from The Confucian Books in Walden in American Literature*. 33. 1, Mar., 1961.

⑤ Arthur Versluis. *American Transoendentalism and Asian Religions*, New York: Oxford University Press, 1993.

是跑进花园中的机器^①，他认为梭罗作品“具备美国田园主义的很多特质”^②，生态批评教父布伊尔在1995年发表了《超验主义文学：风格和视野中的美国文艺复兴》一书，认为梭罗是“田园想象”的绿色文明的倡导者。^③

国内学界对梭罗的研究^④，最早是翻译和介绍梭罗的作品。梭罗的代表作 *walden*，最早是经徐迟翻译为《瓦尔登湖》，1949年10月由上海晨光出版公司出版。20世纪50年代香港今日出版社出版了署名为吴明实翻译的《湖滨散记》。在初版33年之后，即1982年，年近古稀的徐迟先生对初版重新进行校译，并补写了一篇译后记，交付上海译文出版社出版，书名正式定为《瓦尔登湖》。目前国内翻译出版最多的梭罗作品就是《瓦尔登湖》，已有十多个不同的翻译版本。1996年12月三联书店出版了《梭罗集》（上、下），包括《河上一周》《瓦尔登湖》《科德角》和《缅因森林》。2005年北京十月文艺出版社出版了梭罗日记节选本《梭罗日记》，2009年5月北方文艺出版社出版了一套梭罗作品集，分别是《河上一周》《瓦尔登

① Leo Marx. *The Machine in the Garden: Technology and the Pastoral Ideal in America*, New York: Oxford University Press, 1964.

② Leo Marx. *The Machine in the Garden: Technology and the Pastoral Ideal in America*, New York: Oxford University Press, 1964.

③ Lawrence Buell. *Literary Transcendentalism: Style and Vision in the American Renaissance*, Ithaca: Cornell University Press, 1973.

④ 国内研究现状参阅曹亚军《特立独行：在中国的现代语境中接受梭罗》（《深圳大学学报》2003年第5期），舒奇志的《20年来中国的爱默生和梭罗研究述评》（《求索》，2007年第4期），陈爱华的《梭罗在中国1949至2005》（《四川外语学院学报》，2007年第3期）。

湖》《心灵漫步/科德角》和《缅因森林》。2009年10月甘肃美术出版社出版了梭罗散文集《秋色》，包括《秋色》《冬日散步》《走向瓦楚特山》《马萨诸塞自然史》《野果》等作品。2005年6月中国青年出版社出版了梭罗的《种子的信仰》，2005年12月北京燕山出版社出版了梭罗的《种子的信念》，2009年新星出版社出版了梭罗的《野果》，2010年1月外语教学与研究出版社出版了梭罗的书信集《寻找精神的家园》。

国内除了各种不同的中文译本外，还有一些英文版的梭罗作品和研究专著：2004年11月由上海外语教育出版社推出的《英美文学名著导读详注本》首推的30本原著中选入了《瓦尔登湖》，这本原著附了孙胜忠为该书所写的前言；2001年海南出版社出版的由Joseph Wood Krutch所编的Walden and Other Writings和国内引进的由Bantam Books于1981年出版的Walden and Other Writings都附有Joseph Wood Krutch写的序言；2000年上海外语教育出版社出版了由Joel Myerson编的外国学者的重要评论集Henry David Thoreau（《亨利·戴维·梭罗》），该书为研究梭罗思想与作品的论文集，收集了欧美学者对梭罗研究的最新成果。另外，还有中英对照节选本，如2000年8月外文出版社出版的袁文玲编译的《瓦尔登湖》节选本，为书中的生僻单词及文化典故做了注释，2005年5月陕西人民出版社出版的田颖、朱春飞编译的中英对照节选本。2011年中国宇航出版社出版了《瓦尔登湖》英文注释版，中国政法大学出版了英文原著影印

版 Thoreau Political Writings (《梭罗政治著作选》)。

由以上出版状况可以看出,20 世纪 50 年代初至 80 年代末梭罗在中国的影响甚微;但自 20 世纪 90 年代以来国内出版界对梭罗的兴趣甚浓,其主要作品《瓦尔登湖》频繁出版并行销,其绝大部分作品都能找到中文译本,可见梭罗在中国已是一位深入人心的美国作家。因为进入 20 世纪 90 年代后的中国,社会发展加快,但由于过多地考虑经济的发展而忽视了对环境的保护,生存环境日益恶化,人们对环境问题的关注和对精神生活的追求使梭罗在中国被重新发现。

国内这些译本的出版在一定程度上促进了对梭罗及其作品的研究。我们从这些译本的译序或后记中可以找到很多有助于理解梭罗作品的论述,特别是徐迟为《瓦尔登湖》所写的序,对梭罗进行了客观、公正的综合评述,富于真知灼见,其中许多观点至今被学者和读者所引用,比如:“这是一本寂寞、恬静、智慧的书。其分析生活,批判习俗,有独到处。”^①“本书内也有许多篇页是形象描绘,优美细致,像湖水的纯洁透明,像山林的茂密翠绿;有一些篇页说理透彻,十分精辟,有启发性。这是一百多年以前的书,至今还未失去它的意义。”^②还有王光林为

① [美]梭罗《瓦尔登湖·序言》,徐迟译,上海译文出版社 2004 年版,第 5 页。

② [美]梭罗《瓦尔登湖·序言》,徐迟译,上海译文出版社 2004 年版,第 6 页。

《瓦尔登湖》所写的前言《重新认识梭罗》，也对其进行了独到而深入的介绍。2002年东方出版社出版了由美国学者罗伯特·米尔德著，马会娟、管兴忠翻译的《重塑梭罗》，同年中华书局出版了由美国学者斯蒂芬·哈恩著，王艳芳翻译的《梭罗》，这两部研究梭罗的专著为国内进一步深入研究梭罗提供了较为翔实的参考资料，开拓了研究者的视野。特别值得一提的是，这两部梭罗研究专著中都附有主要参考书目，为国内研究者提供了重要线索，使他们能够从中得到许多新的学术信息与启示。

国内学术界对梭罗的研究主要从本土视角出发，侧重中西比较和主题研究，从跨文化比较的角度来研究梭罗与中国文化的关系；近年，由于欧美生态文学、生态哲学的成就被系统介绍进来，国内学者开始从生态批评的角度阐释其作品。

梭罗与中国文化渊源和关系的研究，一直受到学界的重视。这方面研究主要从梭罗与儒家、道家等的联系上展开。如刘玉宇的《从〈瓦尔登湖〉中的儒学语录看梭罗的儒家渊源》（《外国文学评论》2009年第8期），程爱民的《论梭罗自然观中的“天人合一”思想》（《外国文学研究》2009年第2期），何颖的《梭罗对〈庄子〉的吸收与融通》（《甘肃社会科学》2010年第5期），崔长青的《简论老子和梭罗》（《国际关系学院学报》1994年第4期），张建国的《庄子和梭罗散文思想内涵之比较》（《河南大学学报（社科版）》2005年第5期），冒键的《瓦尔登湖畔的

圣贤：梭罗与孔孟之道》（《南京航空航天大学学报（社科版）》2002年第3期），于立亭的《梭罗与道家思想》（《长春理工大学学报（社科版）》2005年第1期），舒奇志的《从孔孟和梭罗看中美文化中的人文精神》（《湖湘论坛》2000年第3期）等。

研究界对于梭罗的个人观和社会政治思想研究评论主要从其人生追求、道德观、政治观、教育观等方面展开。论文有王诺、陈初的《梭罗简单生活观的当代意义》（《烟台大学学报》2009年第7期），有陈才忆的《梭罗的人生追求及其现代意义》（《四川外语学院学报》2003年第5期），钱满素的《梭罗的账单》（《读书》1993年第4期）；有杨金才与浦立昕的《梭罗的个人主义理想与个人的道德良心》（《南京师大学报（社科版）》2005年第4期）。此外，还有韩德星的《瓦尔登湖与梭罗的个体化“变形”——重读〈瓦尔登湖〉》（《名作欣赏》2009年9月）。研究界还对梭罗的隐逸思想展开过讨论，有程映红的《瓦尔登湖的神话》（《读书》1996年第5期）、汪跃华的《两个瓦尔登湖》（《读书》1996年第9期）和石鹏飞的《文明不可抗拒》（《读书》1996年第9期）；有何怀宏的《事关梭罗》（《读书》1997年第3期）、曹亚军的《独立特行：在中国现代语境中接受梭罗》（《深圳大学学报（人文社会科学版）》2003年第5期）。

倪峰的《梭罗政治思想述评》（《美国研究》1993年第4期）全面述评了梭罗的政治观，文中论述了梭罗的以